

Le jargon paysan	Le langage courant	Le jargon paysan	Le langage courant
I. Marquages phonétiques		II. Syntaxe	
1) Voyelles :		1) Absence de négation	
pi	Puis	«-J'dis qu' c'est point méprisable. » «-J' t'ai pas vendu, mé, j' t'ai pas vendu, mon p'tiot. J' vends pas m's éfants, mé. J'sieus pas riche, mais vends pas m's éfants. »	«-Je dis que ce n'est point méprisable. » «-Je ne t'ai pas vendu, moi, je ne t'ai pas vendu, mon petit. Je ne vends pas mes enfants, moi. Je ne suis pas riche, mais je ne vends pas mes enfants. »
Qué qu't'en dis	Qu'est-ce que tu en dis		
c'te (...) s'ra	Cette(...) sera		
c't'éfant	cet enfant		
v'là	Voilà		
d's éfants	des enfants		
je m'suis dit : v'là c'que j'serais	je me suis dit : voilà ce que je serais		
m's éfants	mes enfants		
ben	bien		
té, m'n éfant	toi, mon enfant		
2) e muet :		«- voyez-vous, j'vous l' pardonnerai jamais ! »	«- voyez-vous, je ne vous le pardonnerai jamais ! »
que j'vous	que je vous	2) Le présentatif	« Est-il permis (...) »
d'vouloir	de vouloir		
J'dis qu'c'est	Je dis que c'est		
d'avant l'notaire	devant le notaire		
J'voulions	Je voulais	« C'est-i té, m'n éfant ? »	« Est-ce toi, mon enfant ? »
r'procher d't'avoir	reprocher de t'avoir	« C'est-i pas malheureux (...) »	« N'est-ce pas malheureux (...) »
j'vous le r'proche	je vous le reproche	3) Reprise	Le mot ce reprend le sujet C'te rente , sans accord obligatoire dans la langue standard
l'malheur des éfants	le malheur des enfants	« C'te rente de douze cents francs, ce s'ra promis d'avant l'notaire ? »	
Qu'vous	Que vous	« Des parents comme vous, ça fait l'malheur des éfants. »	
c'que j'suis	ce que je suis		
n'pas	ne pas		
l'pardonnerai	le pardonnerai		Reprise du sujet Des parents comme vous par ça
J't'ai	Je t'ai		
3) Consonnes :			
i	Il	III. Lexique	« idiots »
not'	Notre		
aut'part	autre part		
Qué que	Qu'est-ce que		
quéqu'z'ans	quelques ans		